

にほんご ぼご こ おや しんろ みやぎ  
**日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス宮城2024**

जापानिज भाषा बोलीचालीको भाषा नभएका बच्चा र अभिभावकको लागि को शिक्षण क्यारियर मार्गदर्शन परामर्श मियागी

जापानीज भाषा नबुझे पनि, जापानको उच्चशिक्षा आदिको बारेमा परामर्श लिन सकिन्छ।

「जापानको उच्चमाध्यमीक बिधालय भनेको कस्तो हुन्छ ? 」 「भर्ना हुन लाई के गर्नु पर्दछ ? 」

「कस्तो किसिमको उच्चमाध्यमीक बिधालयहरु हुन्छन ? 」 「शुल्क कतिजति लाग्छ होला ? 」

「उच्च शिक्षा,को लागि कहिलेदेखि तयारी सुरु गर्नुपर्छ?」

उच्च शिक्षाको  
बारेमा जानौं !



\* उच्चमाध्यमीक बिधालयको प्रवेश परीक्षाको लागि, माध्यमीक बिधालयको ७ कक्षा र ८ कक्षाको अध्ययन गर्न महत्वपूर्ण हुन्छ।

प्राथमिक विद्यालयका बालबालिका र उनीहरूका अभिभावक पनि सहभागी हुनुहोला। \* सकेसम्म चाँडो जानकारी सङ्कलन गरौं!

मिति तथा समय : 2024 जुलाई 28 तारिक (आइतबार) 13 : 30 ~ 15 : 30

स्थान : सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्र

■ सहभागी हुने तरिका तलाका 2 वटा बाट छनौट गर्नुहोस्

1. सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्र (कार्यक्रम स्थल)

सहभागीहरू भेला भई, प्रत्यक्ष रूपमा कुराकानी सुन्न सकिन्छ।

अंग्रेजी, चाइनीज, कोरियन, तागालग, स्पेनीष नेपाली भाषाहरु आदिको दोभाषे सपोर्टको पनि व्यवस्था छ।

2. अनलाइन (Zoom)

कम्प्युटर वा ट्याब्लेटमा सहभागी गर्नसकिनेछ। ※दोभाषे सहायताको व्यवस्था छैन। व्यक्तिगत परामर्श को ब्यबस्था पनि छैन।



अनलाइनमा सुन्ने



कार्यक्रम स्थलमा सुन्ने

■ सहभागी (अबलोकन)

लक्ष्य : प्राथमिक विद्यालयका विद्यार्थी (माथिल्लो कक्षाका विद्यार्थी) निम्नमाध्यमिक विद्यालयका विद्यार्थी, अभिभावक, अध्ययन सहयोगी। सहभागीता शुल्क : निशुल्क हुनेछ

दोभाषे : कार्यक्रम स्थलमा दोभाषे सहायताको व्यवस्था छ। माथिको 「सहभागी हुने तरिका」 मा हेर्नुहोला।

बिषय : मियागी प्रान्तको उच्चमाध्यमीक बिधालय प्रवेश परिक्षाको बारेमा, सिनिएरहरु, अभिभावकको अनुभव, निम्नमाध्यमिक र उच्चमाध्यमिक बिधालयका शिक्षक सँग प्रश्न सोध्न सकिने छ, सहभागीहरू बीचको सूचना आदानप्रदान।

■ आवेदन गर्ने तरिका

सहभागी हुन इच्छुक व्यक्तिहरुले, अग्रिम आवेदन दिनुहोला।

① ② कुनैपनि तरिकाबाट आवेदन गर्न सक्नुहुन्छ।

① अनलाइन (Google Form) बाट आवेदन दिने URL: <https://mia-miyagi.jp/240728cg>

② आवेदन फारम भरेर, Email अथवा FAX बाट पठाउने



■ शिक्षण क्यारियर मार्गदर्शन वेबसाइट (『शिक्षण क्यारियर गाइडबुक』 प्राप्त गर्ने तरिका)

त्यस दिन सहभागी हुन नसक्नु हुनेहरूले पनि, वेबसाइटबाट हाई स्कूल भर्ना हुने बारेमा थाहा पाउन सक्नुहुन्छ।

URL: <https://shinro-miyagi.jimdo.com/>

वेबसाइटबाट पनि 『शिक्षण क्यारियर गाइडबुक』 यसलाई डाउनलोड गर्न सक्नुहुन्छ।

यदि तपाईंले 『शिक्षण क्यारियर गाइडबुक』 हुलाकबाट पठाईदिए हुनेथियो भन्ने चाहनुहुन्छ भने, तलको सम्पर्क ठेगानमा सम्पर्क गर्नुहोस्।

■ सम्पर्क स्थान, आवेदन गर्ने ठेगान

MIA ( मियागी प्रान्त अन्तर्राष्ट्रिय एसोसिएसन ) फोन : (022) 275-3796 FAX : (022) 272-5063

Email : [mail@mia-miyagi.jp](mailto:mail@mia-miyagi.jp)

SenTIA ( सेन्दाई पर्यटकीय अन्तर्राष्ट्रिय एसोसिएसन ) फोन : (022) 268-6260 FAX : (022) 268-6252

Email: [kokusaika@sentia-sendai.jp](mailto:kokusaika@sentia-sendai.jp)

主催 : 日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会

共催 : 宮城県国際化協会、仙台観光国際協会

後援 : 宮城県教育委員会、仙台市教育委員会、宮城教育大学

協力 : 外国人の子ども・サポートの会、外国人支援の会 OASIS、仙台中国文化交流協会、さっと日本語クラブ、宮城華僑華人女性聯誼会

にほんご ぼご こ おや しんろ みやぎ  
**日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス宮城2024**

**Konsultasyon ukol sa Kursong Pag-aaral para sa mga Bata at mga Magulang na hindi Hapon ang wika.**

Kahit na hindi ninyo mahusay ang wikang Hapon, maaari kang kumunsulta tungkol sa pagpasok sa eskwelahan sa Japan at iba pang bagay. Anong uri ng lugar ang mga high school sa Japan? Paano ako mag-ee enrol? Magkano ang kinakailangan? Sabay nating lutasin ang mga tanong, ka Kailan natin dapat simulan ang paghahanda para sa mas mataas na edukasyon? Ang pag-aaral sa una at ikalawang taon ng junior high school ay mahalaga para sa high school entrance exams. Magtipon ng impormasyon nang maaga.

Hamunin natin na magpatuloy sa eskwelahan!



**Petsa at oras: Hulyo 28, 2024 (Linggo) 13:30~15:30**

**Lokasyon: Sendai Tabunka Kyosei Center**

■ **Paano makilahok:** Mangyaring pumili mula sa sumusunod na dalawa

**1. Sendai Tabunka Kyosei Center (Venue)**

Ang mga kalahok ay magtitipon at makikinig nang direkta sa kuwento May mga suporta sa interpretasyon sa English, Chinese, Korean, Tagalog, Spanish, Nepali atbp.

**2. Online (ZOOM):** Sumali sa computer o tablet. \*Walang interpretation at indibiduwal na konsultasyon.

Makinig sa venue



■ **Balangkas**

Target: Estudyante sa Elementary (G4~) o Junior High, magulang at tagapagsuporta Bayad sa pakikilahok: Libre

Kapasidad: Ang venue ay para sa mga 30 tao (kasama ang mga interpreter). Depende ito sa katayuan ng impeksyon ng bagong coronavirus.

Interpreter: Ang suporta sa interpretasyon ay magagamit sa venue. Tingnan ang "Paano makilahok" sa itaas.

Mga Nilalaman: Tungkol sa pagsusuri sa pasukan sa high school sa Miyagi prefecture, Karanasan ng mga nakatatanda at magulang, mga tanong sa mga guro sa junior at senior high school, at pagpapalitan ng impormasyon sa pagitan ng mga kalahok.

Makinig sa online



■ **Upang lumahok**

Kung nais mong lumahok, mangyaring gumawa ng kahilingan nang maaga.

Maaari kang mag-apply sa alinmang pamamaraan ng ① o ②

- ① Mag-apply online (Google Form). URL: <https://mia-miyagi.jp/240728cg>
- ② Ipadala ang application form sa pamamagitan ng e-mail o fax



■ **Website ng Itong Guidance (Paraang pagkuha ng "Guidebook")**

Kahit na ang mga tao na hindi makadalo sa araw ay maaaring malaman ang mga bagay tungkol sa pag-aaral sa high school sa website namin.

URL : <https://shinro-miyagi.jimdofree.com/>

Maaari ninyo i-download ang "Guidebook" mula sa website namin.

Kung gusto ninyo ipadala namin sa iyo ang "Guidebook", mangyaring makipag-ugnayan sa amin gamit ang impormasyon sa ibaba.

■ **Mga Katanungan/Aplikasyon**

MIA (Miyagi-ken Kokusaika Kyokai) :

TEL : (022) 275-3796 FAX : (022) 272-5063 Email : [mail@mia-miyagi.jp](mailto:mail@mia-miyagi.jp)

SenTIA (Sendai Kankoo Kokusai Kyokai) :

TEL : (022) 268-6260 FAX : (022) 268-6252 Email : [kokusaika@sensia-sendai.jp](mailto:kokusaika@sensia-sendai.jp)

主催：日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会

共催：宮城県国際化協会、仙台観光国際協会

後援：宮城県教育委員会、仙台市教育委員会、宮城教育大学

協力：外国人の子ども・サポートの会、外国人支援の会 OASIS、仙台中国文化交流協会、さっと日本語クラブ、宮城華僑華人女性联谊会

にほんご ぼご こ おや しんろ みやぎ  
**日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス宮城2024**

**Tỉnh Miyagi:** Tư vấn, định hướng về việc học chuyển cấp cho các bậc cha mẹ và trẻ em mà tiếng Nhật không phải là tiếng mẹ đẻ.

Ngay cả khi không hiểu tiếng Nhật, bạn vẫn có thể trao đổi với chúng tôi về vấn đề như việc học lên cấp trên ở Nhật Bản.

“Trường cấp ba ở Nhật Bản là nơi như thế nào?”, “Làm thế nào để nhập học?”,

“Có những loại trường cấp ba nào?”, “Chi phí khoảng bao nhiêu tiền?”,

“Khi nào bắt đầu nên chuyển bị cho việc học lên cấp trên?”

\*Đề thi vào cấp ba thì việc học năm nhất và năm hai trung học là quan trọng!

Chúng tôi hoan nghênh gia đình và các bạn học sinh tiểu học. \*Hãy thu thập thông tin sớm nhé.

Hãy thử sức học  
lên cấp trên!



**Thời gian: 13:30~15:30 chủ nhật ngày 28 tháng 7 năm 2024**

**Địa điểm: Trung tâm đa văn hóa Sendai**

■ **Cách tham gia:** Vui lòng chọn một trong số 2 cách sau:

**1. Trung tâm đa văn hóa Sendai (Hội trường)**

Những người tham gia sẽ tập hợp lại và nghe trực tiếp.

Có hỗ trợ phiên dịch các ngôn ngữ như là tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Nepal...

**2. Online (Zoom)**

Tham gia bằng máy tính hoặc máy tính bảng của bạn.

※ Không có phiên dịch. Không có trao đổi cá nhân.



Nghe bằng online



Nghe tại hội trường

■ **Khái lược**

Đối tượng: học sinh tiểu học (học sinh lớp 5 và lớp 6), học sinh cấp hai, người giám hộ, người hỗ trợ học tập

Phí tham gia: miễn phí

Phiên dịch: Ở hội trường thì có hỗ trợ phiên dịch. Xem cách tham gia phía trên.

Nội dung: Đặt câu hỏi với giáo viên trường cấp 2, cấp 3 và nghe chia sẻ kinh nghiệm của các học sinh đi trước và các bậc phụ huynh về kỳ thi tuyển sinh cấp ba ở tỉnh Miyagi. Trao đổi thông tin của những người tham gia.

■ **Cách đăng ký**

Nếu bạn muốn tham gia, vui lòng đăng ký trước.

(Bạn có thể đăng ký theo một trong hai cách ① hoặc ②)

① Đăng ký bằng online (Google Form) URL : <https://mia-miyagi.jp/240728cg>

② Đăng ký bằng đơn đăng ký và gửi qua email hoặc fax



■ **Trang web tư vấn về việc học lên, học chuyển cấp** (Cách để có trong tay cuốn sách “Hướng dẫn học chuyển cấp”)

Với những bạn, bậc phụ huynh không thể tham gia cùng chúng tôi cũng có thể tìm hiểu về việc học lên cấp 3 qua trang web.

URL : <https://shinro-miyagi.jimdofree.com/>

Ngoài ra, “Sách hướng dẫn học chuyển cấp” cũng có thể tải về từ trang web.

Nếu các bạn, các bậc phụ huynh muốn chúng tôi gửi “Sách hướng dẫn nghề nghiệp” qua đường bưu điện, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo thông tin liên hệ dưới đây.

■ **Giải đáp thắc mắc và nơi đăng ký**

MIA (Hiệp hội Quốc tế hóa tỉnh Miyagi)

TEL : (022) 275-3796 FAX : (022) 272-5063 Email : [mail@mia-miyagi.jp](mailto:mail@mia-miyagi.jp)

SenTIA (Hiệp hội Du lịch quốc tế Sendai)

TEL : (022) 268-6260 FAX : (022) 268-6252 Email : [kokusaika@sentia-sendai.jp](mailto:kokusaika@sentia-sendai.jp)

主催：日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会

共催：宮城県国際化協会、仙台観光国際協会

後援：宮城県教育委員会、仙台市教育委員会、宮城教育大学

協力：外国人の子ども・サポートの会、外国人支援の会 OASIS、仙台中国文化交流協会、さっと日本語クラブ、宮城華僑華人女性联谊会



にほんご ぼご こ おや しんろ みやぎ  
**日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス宮城2024**

**Orientación Estudiantil para Padres e Hijos cuya Lengua Materna No es el Japonés – Miyagui**

Aunque no hables el japonés, puedes consultar sobre el Kouko de Japón.

¿Cómo son los Kouko de Japón? ¿Cómo hacer para ingresar?

¿Qué tipos de Kouko hay? ¿Cuánto cuesta estudiar en el Kouko?

¿Cuándo empezar a prepararme?

\* ¡Los 2 primeros años de Chugaku son importantes para el ingreso al Kouko!

Pueden participar padres o familias de niños en edad primaria.

\* ¡Informémonos con anticipación!

¡Informémonos  
sobre el Kouko!



**Hora : Domingo 28 de Julio de 2024. De 13:30 a 15:30**

**Lugar : Sendai Tabunka Kyousei Centa**

■ **Formas de participar: Elegir entre las siguientes 2 formas**

**1. Sendai Tabunka Kyousei Centa (Salón de reunión)**

Participación presencial en el lugar de reunión.

Habrà traducciones al inglés, chino, coreano, tagalo, español, nepalés, etc.

Escuchar en presencia



**2. Online (por Zoom)**

En línea por Computadora o Tableta. ※No habrá traducción ni consultas individuales.

Escuchar en línea



■ **Descripción general:**

Para: Shogakusei(5ºy 6º), Chuugakusei, Padres y tutores, Personas de ayuda escolar

Participación: Gratis

Traducción: Habrà traducción simultánea. Ver en “Formas de participar”

Programa: Sobre el ingreso al Kouko, Testimonios de Senpai y padres, Preguntas a profesores de Chuugaku y Kouko, Intercambio de información entre los participantes.

■ **Formas de solicitud:**

Los que deseen participar, llamar con antelación(①②cualquiera de las dos formas)

① Solicitud Online(Google Form), en el siguiente

<https://mia-miyagi.jp/240728cg>

② Llenar papel de solicitud y enviar por mail o fax



■ **Sitio Web (Para recibir la Guía Estudiantil)**

Los que no puedan asistir, pueden informarse por el Sitio Web sobre el ingreso al Kouko.

URL: <https://shinro-miyagi.jimdofree.com/>

Se puede bajar la Guía Estudiantil desde el Sitio Web.

Para recibir la Guía Estudiantil por correo, consultar a los contactos de abajo.

■ **Información y Solicitudes, comunicarse con:**

みやぎけんこくさいかきょうかい  
 宮城県国際化協会 (MIA) TEL : (022) 275-3796 FAX : (022) 272-5063 Email : mail@mia-miyagi.jp

せんだいかんこうこくさいかきょうかい  
 仙台観光国際協会 (SenTIA) TEL : (022) 268-6260 FAX : (022) 268-6252 Email : kokusaika@sentia-sendai.jp

主催 : 日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会

共催 : 宮城県国際化協会、仙台観光国際協会

後援 : 宮城県教育委員会、仙台市教育委員会、宮城教育大学

協力 : 外国人の子ども・サポートの会、外国人支援の会 OASIS、仙台中国文化交流協会、さっと日本語クラブ、宮城華僑華人女性联谊会